



***Convention
de mise à disposition
de personnel***

***Vereinbarung
über die Bereitstellung
von Personal***

Entre

Le Conseil départemental du Bas-Rhin représenté par Monsieur Frédéric BIERRY agissant en sa qualité de Président, et en vertu d'une délibération en date du 19 février 2018

Et

Le Groupement européen de coopération territoriale Eurodistrict PAMINA créé par arrêté préfectoral du 15 décembre 2016, ci-après dénommé EURODISTRICT et représenté par Monsieur Rémi BERTRAND agissant en sa qualité de Président et en vertu de la délibération de l'Assemblée en date du 11 janvier 2017,

Il a été convenu ce qui suit :

Préambule :

Dans le cadre de la mise en place de l'EURODISTRICT, les compétences en matière de relations européennes transfrontalières et internationales de Monsieur Patrice HARSTER sont particulièrement utiles au syndicat mixte pour son fonctionnement et spécifiquement pour des fonctions de direction. Dans ces conditions, il est envisagé de mettre à disposition Monsieur Patrice HARSTER à l'EURODISTRICT.

Article 1^{er} : Objet

Monsieur Patrice HARSTER, administrateur contractuel, est mis à disposition de l'EURODISTRICT du 1^{er} mars 2018 au 28 février 2021, pour y exercer les fonctions de Directeur Général des services.

L'exercice des fonctions se fait dans le cadre d'un plein temps. Les modalités d'organisation du temps de travail relèvent de l'EURODISTRICT.

Le Conseil départemental du Bas-Rhin autorise les congés de formation professionnelle ou syndicale après accord de l'EURODISTRICT.

Zwischen

dem Conseil départemental du Bas-Rhin, vertreten durch den Präsidenten Herrn Frédéric BIERRY, handelnd auf Grund eines Beschlusses vom 19. Februar 2018,

und

dem Europäischen Verbund für Territoriale Zusammenarbeit mit dem Namen Eurodistrikt PAMINA, gegründet mit Präfektoralerlass vom 15. Dezember 2016, nachstehend EURODISTRIKT genannt und vertreten durch seinen Vorsitzenden, Herr Rémi BERTRAND, handelnd auf Grund eines Beschlusses der Versammlung vom 11. Januar 2017,

folgende Vereinbarung getroffen:

Präambel :

Im Rahmen der Errichtung des EURO-DISTRIKT PAMINA sind die Kenntnisse und Fähigkeiten von Herrn Patrice HARSTER im Bereich der grenzüberschreitenden, europäischen und internationalen Beziehungen von besonderem Nutzen für die Arbeit und insbesondere für die Geschäftsführungsaufgaben des Eurodistrikt. Aufgrund dieser Voraussetzungen besteht die Absicht, Herrn Patrice HARSTER an den EURODISTRIKT zu entsenden.

Artikel 1: Zweck

Herr Patrice HARSTER wird vom 1. März 2018 bis 28. Februar 2021 an den EURODISTRIKT bereitgestellt um für diesen die Funktion als Geschäftsführer zu übernehmen.

Die Ausübung der Tätigkeit erfolgt im Rahmen einer Vollbeschäftigung. Die Arbeitszeitmodalitäten werden vom EURO-DISTRIKT geregelt.

Das Conseil départemental du Bas-Rhin genehmigt Arbeitsbefreiungen für Fortbildungszwecke oder gewerkschaftliche Aktionen nach Zustimmung des EURODISTRIKT.

Article 2 : Conditions financières de l'affectation

La mise à disposition donne lieu au remboursement par l'EURODISTRICT sur la base d'un rythme semestriel, des frais relatifs à l'ensemble des rémunérations perçues par l'agent selon les modalités définies dans l'article 14 des statuts du GECT.

Les versements se feront en fonction des fonds disponibles à l'EURODISTRICT, c'est-à-dire effectivement perçus par celui-ci.

Article 3 : Conditions particulières

Suite à sa mise à disposition, Monsieur Patrice HARSTER est réputé occuper un emploi au Département du Bas-Rhin mais effectue son service à l'EURODISTRICT. En conséquence, il continue d'être rémunéré par le Département du Bas-Rhin. Il est couvert par cette collectivité contre tout accident : trajet, travail, mais aussi maladie, invalidité, etc.

Il continue de bénéficier des dispositions législatives et réglementaires relatives à la situation des agents non titulaires de la fonction publique territoriale et d'une façon générale, d'être soumis aux droits et obligations (obligation de réserve, interdiction de cumul, etc....) du statut.

A ce titre le Département est tenu informé de tout événement le concernant et ayant une incidence directe ou indirecte sur sa situation notamment lieu de travail, horaires de travail, numéros de téléphone, congés de maladie, congés ordinaires, discipline...

Article 4 : Congés - Frais de déplacement - Formation - Discipline

Artikel 2: Finanzielle Bedingungen der Zuweisung

Die Bereitstellung bildet den Anlass für eine halbjährliche Erstattung aller Kosten durch den, entsprechend der Summe der von dem Angestellten bezogenen Vergütungen, durch den EURODISTRICT, gemäß in Artikel 14 des Satzung des EVTZ definierten Modalitäten.

Die Auszahlungen werden je nach den zu Verfügung stehenden Geldern des EURODISTRICTs erfolgen, das heißt wenn er diese tatsächlich erhalten hat.

Artikel 3: Sonderkonditionen

Im Zuge seiner Bereitstellung gilt Herr Patrice HARSTER als Angestellter des Départements du Bas-Rhin, übt seinen Dienst jedoch beim EURODISTRICT aus. Hieraus folgt, dass er weiterhin vom Département du Bas-Rhin bezahlt wird. Er wird von dieser Körperschaft gegen jegliche Risiken abgesichert: Unfälle auf dem Weg zum Dienstort, Arbeitsunfälle, aber auch Krankheitsfall, Invaliditätsfall etc.

Er profitiert weiterhin von den für nicht fest-angestellte Mitarbeiter des öffentlichen Dienstes geltenden gesetzlichen und vorschriftsmäßigen Bestimmungen und unterliegt im Allgemeinen weiterhin den seinem rechtlichen Status entsprechenden Rechten und Pflichten (Gebot der Zurückhaltung, Kumulierungsverbot, etc.)

Unter diesen Bedingungen ist das Département über jedes ihn betreffende Vorkommnis mit direkten oder indirekten Auswirkungen auf seine Lage, insbesondere in Bezug auf den Arbeitsort, die Arbeitszeiten, die telefonische Erreichbarkeit, krankheitsbedingte Arbeitsausfälle, regulären Urlaub, Arbeitsdisziplin ..., zu informieren.

Artikel 4: Urlaub - Reisekosten-Fortbildung - Arbeitsdisziplin

Les congés sont accordés par l'EURODISTRICT qui en informe le Département.

Le Conseil départemental met à disposition de Monsieur Patrice HARSTER un véhicule de service.

Les frais de déplacement éventuellement occasionnés par M. HARSTER à l'occasion de ses déplacements professionnels sont pris en charge par le Département et sont remboursés par l'EURODISTRICT à la collectivité selon les modalités définies à l'article 2.

Si durant la durée de mise à disposition Monsieur HARSTER devait effectuer des formations, il appartient à l'EURODISTRICT de les accorder. La prise en charge financière sera assurée par le Département. L'EURODISTRICT rembourse ces frais à la collectivité selon les modalités définies à l'article 2.

Le Département exerce, le cas échéant, le pouvoir disciplinaire.

Article 5 : Résiliation

En cas de défaillance ou de négligence dans son devoir d'information du Département de tout événement concernant Monsieur HARSTER, la convention peut être résiliée de plein droit sans que l'EURODISTRICT ne puisse demander de délai ou de dommages et intérêts.

De son côté, si l'EURODISTRICT souhaite mettre fin avant son terme à la mise à disposition de Monsieur HARSTER, le Département peut intervenir à tout moment moyennant un délai de 3 mois.

La résiliation de la présente convention peut avoir lieu à tout moment et pour tout motif en cas d'accord des deux parties. Dans ce cas, celles-ci se mettent d'accord sur les délais et les conditions financières de résiliation.

Urlaub wird vom EURODISTRICT genehmigt, der das Département entsprechend informiert.

Der Departemtalrat stellt Herrn Patrice HARSTER einen Dienstwagen zur Verfügung.

Eventuell anfallende Dienstreisekosten von Herrn HARSTER werden vom Département übernommen und werden dem Département gemäß den in Artikel 2 definierten Modalitäten vom EURODISTRICT erstattet.

Die Genehmigung der Teilnahme von Herrn HARSTER an Fortbildungsveranstaltungen im Rahmen seiner Zuweisung obliegt dem EURODISTRICT. Die Kosten werden vom Département übernommen und werden dem Département gemäß den in Artikel 2 definierten Modalitäten vom EURODISTRICT erstattet.

Die Ausübung von Disziplinalgewalt obliegt erforderlichenfalls dem Département.

Artikel 5: Vertragskündigung

Im Falle von Versäumnissen oder einer Vernachlässigung der Informationspflicht gegenüber dem Département bezüglich aller Herrn HARSTER betreffenden Vorkommnisse kann die Vereinbarung rechtmäßig gekündigt werden, ohne dass der EURODISTRIKT die Einhaltung von Fristen fordern oder Schadensersatzansprüche geltend machen könnte.

Falls andererseits der EURODISTRIKT die Zuweisung von Herrn HARSTER vorzeitig zu beenden wünscht, kann das Département jederzeit auf Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist dringen.

Falls sich beide Parteien einig sind, kann die vorliegende Vereinbarung jederzeit und mit jedweder Begründung gekündigt werden. In diesem Fall einigen sich die beiden Parteien auf eine Kündigungsfrist und die finanziellen Bedingungen der Kündigung.

Article 6 :

Un arrêté règle la situation individuelle de Monsieur HARSTER. La présente convention y sera annexée.

Artikel 6:

Die persönliche Position von Herrn HARSTER wird in einer Verfügung geregelt, der die vorliegende Vereinbarung als Anlage beigefügt wird.

Article 7 : Règlement des litiges

En cas de litige portant sur la présente convention ou son application, les parties procèdent tout d'abord à une conciliation. A défaut d'accord la juridiction compétente est le tribunal administratif de Strasbourg.

Artikel 7: Regelung von Streitigkeiten

Im Falle von Streitigkeiten über die vorliegende Vereinbarung oder ihre Anwendung bemühen sich die Parteien zunächst um eine gütliche Einigung. Falls es zu keiner Einigung kommt, ist das Verwaltungsgericht in Strasbourg zuständig.

Signature des parties / Unterschrift der Parteien

Fait en trois exemplaires / Ausgefertigt in drei Exemplaren

à Strasbourg, le _____

<p>Conseil départemental du Bas-Rhin</p> <p>Frédéric BIERRY Président</p>	<p>Eurodistrikt PAMINA</p> <p>Rémi BERTRAND Président</p>
--	--